



# ТРАВЫ ПАХНУТ МЯТОЮ

Стр. 6



 Экспобанк

## В КЛУБЕ ТОЛЬКО ДЕВУШКИ



..... Стр. 7

## ОДНАЖДЫ В РОССИИ



..... Стр. 7



## ДИАЛОГ



# ЗА МИР НА КОРЕЙСКОМ ПОЛУОСТРОВЕ

**Перспективы дальнейшего развития событий на Корейском полуострове обсудили участники очередного заседания рабочей группы «Политика и международные отношения» форума «Диалог Россия — Республика Корея» (ДРПК), которое прошло в Сеуле в стенах корейской Национальной дипломатической академии (8 марта). Тема заседания: «Задачи и перспективы построения системы мира на Корейском полуострове по результатам второго саммита между КНДР и США».**

На заседании с ключевыми докладами выступили руководители рабочей группы «Политика и международные отношения». Руководитель с корейской стороны, депутат Национальной ассамблеи Республики Корея Ли Сандон подчеркнул вклад ДРПК в развитие как политических, так и культурных связей.

Были рассмотрены также итоги переговоров в Ханое между президентом США и руководителем КНДР и их влияние на обстановку на полуострове и в Северо-Восточной Азии, а также вопросы политики РФ в этом регионе, возможные дальнейшие сценарии развития событий.

От России в мероприятии приняли участие чрезвычайный и полномочный посол Российской Федерации в Республике Корея А. Б. Кулик, руководитель рабочей группы «Политика и международные отношения» ДРПК, профессор СПбГУ К. К. Худoley, экс-посол Российской Федерации в Республике Корея (2005–2009), вице-президент Российского совета по международным делам Г. А. Ивашенцов, экс-посол Российской Федерации в

КНДР (2006–2012), доцент МГИМО В. И. Сухинин, директор Центра энергетики и безопасности А. В. Хлопков, профессор СПбГУ С. О. Курбанов, профессор университета Кунмин А. Н. Ланьков, доцент СПбГУ А. В. Ковш.

От Республики Корея в заседании приняли участие председатель корейского координационного комитета ДРПК, штатный консультант экономического института Самсунг (SERI), экс-посол Республики Корея в Российской Федерации (2007–2010) Ли Кюхён, руководитель рабочей группы «Политика и международные отношения» ДРПК, депутат Национальной ассамблеи (партия «Парин Мир») Ли Сандон, генеральный секретарь Международной конференции азиатских политических партий (ICAPP), экс-посол Республики Корея в Российской Федерации (2015–2018) Пак Робёк, экс-представитель департамента мира и безопасности на Корейском полуострове МИД РК, бывший первый заместитель министра иностранных дел РК Чо Тхэён, глава Корейской национальной дипломатической академии Чо Сеён, профессор Корейской национальной

дипломатической академии Чхве Усон, старший научный сотрудник Института Сечжона У Чонён, научный сотрудник Корейского института национального объединения Хён Сынсу, директор Центра мирных исследований Корейского института национального объединения Ким Санги, старший научный сотрудник Корейского национального института стратегии безопасности Со Тончжу, профессор Корейской национальной дипломатической академии Хван Ильдо, профессор университета Ёнсе Ко Санду, профессор Сеульского национального университета Син Помсик, профессор Квандонского католического университета Юн Чханён, профессор Корейской национальной дипломатической академии Ко Чэнам, профессор университета Кунмин Ли Санчжун, председатель редколлегии официального журнала Корейского совета по международным делам, экс-посол Республики Корея в Хорватии (2007–2010) Пён Тхэо, ответственный секретарь рабочей группы «Политика и международные отношения» с корейской стороны, профессор университета Ханян Ом Гухо, глава департамента планирования и урегулирования северокорейской ядерной проблемы МИД Республики Корея Ким Санчжин, профессор университета Кунмин Чан Токчун, научный сотрудник Центра азиатско-тихоокеанских исследований университета Ханян Ким Чонги.

Пресс-служба ДРПК

## КОРОТКОЙ СТРОКОЙ

■ Столица Южной Кореи вышла на седьмое место в мире по дороговизне жизни в этом году, свидетельствуют данные исследований агентства «Стоимость жизни в мире» (WCL). Приняты во внимание цены на более 150 товаров и услуг в 133 городах мира, при этом точкой отсчета был взят Нью-Йорк с индексом 100.

■ Президент Южной Кореи Мун Чжэ Ин и его американский коллега Дональд Трамп планируют провести саммит 11 апреля в Вашингтоне, сообщили в администрации главы государства. Мун прибудет в США 10 апреля и проведет на следующий день седьмой по счету саммит с Трампом.

■ В Южной Корее живут 36 долларовых миллиардеров, и по этому показателю страна занимает 14-е место в мире, свидетельствует глобальный список самых богатых людей китайской исследовательской компании Hurun. Председатель Samsung Ли Кун Хи вновь оказался самым богатым южнокорейцем, заняв 66 место в списке 2 470 миллиардеров. Его чистое состояние оценивается в 16 миллиардов долларов.

■ Более 20 000 человек в Южной Корее обратились в течение трех дней за возможностью получать ежемесячную субсидию в размере 500 000 вон в рамках программы помощи молодым людям в поисках работы (US\$1 = W1 136). На эту инициативу правительство выделило 158,2 миллиарда вон из бюджетных средств.

■ Полиция объявила тотальную войну наркопреступности в связи с потрясшим страну скандалом в ночном клубе Burning Sun на юге Сеула. Всего за месяц полиция задержала 523 человека за употребление или распространение наркотиков, из них 216 человек взяты под стражу. Большинство задержанных, 391 человек (76,5 процента) были пользователями наркотиков, далее следуют 115 (22,5 процента) распространителей и 5 случаев (1 процент) производителей наркотических средств.

■ Число временных работников, которые заняты менее 15 часов в неделю, выросло в Южной Корее на 11,3 процента в прошлом году до 756 тысяч человек после увеличения размера минимальной заработной платы. Согласно исследованиям государственного института труда Кореи, 56,6 процента таких работников были в возрасте старше 60 лет и 49,3 процента были заняты неквалифицированным трудом. Они составили 3,8 процента всех оплачиваемых работников, что стало самой высокой долей со времени ведения такой статистики в 2003 году.

## С ЮБИЛЕЕМ!

### ПОЗДРАВЛЯЕМ!

**Огай Ираиду Васильевну с 95-летием со дня рождения.**

Российский специалист в области торакальной лёгочной хирургии, кандидат медицинских наук, доцент. После окончания Самаркандского медицинского института и ординатуры 1-го Московского гос. медицинского института на протяжении свыше 40 лет была соратником выдающегося советского ученого, основателя известной в стране и за ее пределами школы легочной хирургии лауреата Ленинской и Государственной премий СССР академика Льва Константиновича Богуша. Является практическим хирургом, терапевтом, преподавателем



Российской медицинской академии последипломного непрерывного профессионального образования.

**16 марта в Москве, в конференц-зале ООК состоялась очень важная встреча лидеров групп социальных сетей и сайтов по теме коре сарам.**

Встреча была подготовлена по инициативе Андрея-Сергея Кима, главного редактора паблика «Russian Koreans — Корейцы СНГ» (vk.com/koryosaram). Его поддержали Дмитрий Шин, главный редактор Информационного портала корейцев СНГ «Ариран» (arirang.ru), Андрей Шегай, ИСК «Корё» (facebook.com/groups/koredo, ok.ru/koreanok, korean-ok.ru), Игорь Кимом, председатель Волгоградского корейского центра «Миринэ», которого попросили быть модератором мероприятия, Валентин Чен, главный редактор газеты «Российские корейцы» (gazeta-rk.ru) и Владислав

## ПЛАНЕРКА

# ОНЛАЙН НАЯВУ



Хан (koryo-saram.ru). Автор идеи встречи такого форма-

та Андрей Шегай, правда, на мероприятии не смог присут-

ствовать, ИСК «Корё» представлял Александр Цой.

Организационную часть встречи взял на себя Молодежный центр корейцев Москвы, который четко подготовил встречу в ООК.

Встреча, в первую очередь, была ознакомительной, потому что имела эмоциональную составляющую, как и во время презентаций своих ресурсов, так и за пределами мероприятия. Мы поближе узнали друг друга. Живая встреча очень сильно дополняет характеристику ресурса, понимаешь его глубину, в связи с его лидером и, в этом плане, Андрей-Сергей Ким и Игорь Ким, меня сильно впечатлили — такие очень глубокие по содержанию молодые люди, работающие в разных направлениях компьютерных технологий, но, при этом, влюбленные в корейскую тему. Дмитрия Шина и Валентина Чена знаю давно, встречались много раз, тем не менее, каждая встреча

приносит что-то новое, в этот раз Дмитрий Шин, как один из организаторов, оказал мне широкий московский прием, окружил вниманием и заботой во все время моего пребывания в Москве.

Аудитория встречи тоже была очень интересной — Вячеслав Ким, Генеральный директор ООК; Жанна Григорьевна Сон, кореевед; Александр Шин, редактор журнала «Единство»; Александр Пак, член ОКБК; Яна Петрова, переводчик; члены Молодежного центра корейцев Москвы и другие гости, постоянные читатели наших ресурсов.

Есть надежда, что эта встреча не была последней, будет еще не один повод, вновь встретиться в Москве.

**Владислав ХАН,**  
создатель и главный редактор сайта «Корё сарам»



**Ц**ентром борьбы за независимость Кореи стал СССР. Корейская секция Коминтерна в Москве и корейские коммунисты Приморья вели активную борьбу против японских колонизаторов.

Корейские партизанские отряды активно участвовали в освобождении Дальнего Востока от белогвардейцев и иностранных интервентов. Потомки участников этой борьбы живут по всей территории постсоветского пространства.

В этом юбилейном году Министерство по делам ветеранов и патриотов Республики Корея официально пригласило потомков борцов за независимость Кореи из России и стран СНГ на празднование трех значимых событий: 100-летие Первомартовского движения (1 марта 2019), 100-летие Временного правительства Кореи (13 апреля 2019) и День освобождения Кореи (15 августа 2019).

На празднование 100-летия Первомартовского движения за независимость Кореи были приглашены потомки героев из США, Великобритании, Канады, Австралии, Бразилии, России и Казахстана (68 человек). Программа посещения исторической родины – Кореи была насыщенной, интересной, трогательной до слез: Национальное кладбище, где захоронены патриоты – борцы за независимость Кореи, тюрьма Содэун, в стенах которых, японцы пытались корейских патриотов, Мемориал памяти Независимости, Национальный музей корейской современной истории.

## РОДИНА ПОМНИТ

**2019 год – юбилейный год не только для Кореи, но и для русскоязычных корейцев России и стран СНГ.**

**После Первомартовского движения за независимость Кореи в 1919 году жесткий полицейский режим со стороны японских колонизаторов вынудил корейских борцов и патриотов покинуть пределы родины. Основная масса мигрировала на советский Дальний Восток.**



Первая группа потомков борцов за независимость Кореи

Незабываемые впечатления остались от участия в церемонии празднования 100-летия Первомартовского движения на площади Кванхамун. Речь Президента Республики Корея Мун Джэина была наполнена патриотизмом, лю-

бовью к единой Корее, уверенностью в том, что в силах обеих Кореи стать единым целым. Возможно, впервые в речи главы государства РК прозвучали слова о том, что 1 марта 1919 года Корея была единым государством и называлась Чосон.

Неожиданное и яркое событие пережили потомки в эту поездку. 4 марта в президентском дворце состоялся обед с Президентом Республики Корея Мун Джэином и его супругой. В своем обращении к потомкам президент отме-

тил важность для истории Кореи продолжения поиска потомков героев по всему миру.

Первая группа посетила Республику Корея с 27 февраля по 5 марта. Членами этой группы стали потомки выдающихся общественно-политических и военных деятелей:

**Хо Ви (1854 – 1908)** – награжден орденом за заслуги в строительстве государства президентского знака в 1962 году. В 1896 принял решение о создании армии вооруженных сил и руководил армией ополченцев в провинциях Кёнги и Хвангхэ, занимался набором в армию, участвовал в 1-ой и 2-ой войнах вооруженных сил, погиб за Родину, будучи начальником вооруженных сил. Хо Чхун Хва – правнучка, Москва.

**Ким Кёнг Чон (1888 – 1942)** – награжден орденом за заслуги в строительстве государства президентского знака в 1998 году. Бывший генерал японской армии. Перешел на сторону красной армии. Был инструктором школы Мугван, воспитывал армию освобождения, боролся против японской армии и белой армии России. Погиб в ГУЛАГе. Ким Валерий – внук, Казахстан, Эм Владимир – правнук, Москва.

**Цой Керип (1897 – 1973)** – награжден орденом за заслуги в строительстве государства патриотического знака в 1991 году. Участвовал в движении за независимость Ёнгчжон, поставил оружие Северо-корейской армии. Цой Сергей – внук, Москва, Цой Юрий – внук, Казахстан.

**Ли Бом Джин (1852 – 1911)** – награжден орденом за заслуги в строительстве государства патриотического знака в 1991 году. В 1907 активно поддержал сопровождение корейской делегации сыном Ли Ви Чжонгом в качестве тайного посланника на Гаагскую международную конференцию мира, подготовил речь корейского посланника. Прояева Татьяна – праправнучка, Москва.

**Хванг Ун Чжон (1899 – 1989)** – награжден орденом за строительство государства гражданского знака в 2005 году. В 1919 мигрировал в Россию после участия в акциях протеста в Хамгёнбукто и Онсонге. Член Корейской коммунистической армии. Создал неофициальную военную зону и Корейскую армию сослуживцев, боролся против белой армии России. Ли Вячеслав – внук, Казахстан.

**Ку Чер Сек (1902 – 1937)** – награда за заслуги в основании нации в 2006 году. Добровольно вступил в отряд «Северокорейской армии» в Маньчжурии, участвовал в битве Чхонгсанли. Дегай (Ку) Константин – внук, Москва.

**Ли Вон Су (1904 – 1938)** – президентская грамота 2008 года. В 1920 был арестован и заключен в тюрьму во время подготовки к демонстрации, посвященной Первой годовщине Первомартовского движения в Кандо в 1919 году. Сон Жанна – внучка, Ким Инна – правнучка, Москва.

**Жанна СОН,**  
кандидат исторических наук, доцент Школы востоковедения НИУ ВШЭ

## ДОМ, КОТОРЫЙ ПОСТРОИЛ ЦОЙ

**В год 100-летия начала движения за независимость Кореи в Уссурийске состоялось открытие музея Чхве Дже Хена. Музей открыли в доме, где в последние годы проживал известный общественный и политический деятель Чхве Дже Хен (Цой Петр Семенович), который внес неоценимый вклад в жизнь российских корейцев, возглавлял антияпонское движение в Приморье.**

**В 2015 году национально-культурной автономии корейцев Уссурийска удалось приобрести этот дом. 8 марта 2019 года состоялась церемония открытия музея Чхве Дже Хена.**

Комментарий действительного члена Русского географического общества, члена Уссурийского краеведческого общества Николая ПАНИЧКИНА.

**П**осле окончания русско-японской войны на территории Дальнего Востока был создан корейский антияпонский центр, оказывавший влияние на ход освободительной борьбы корейского народа против японских захватчиков. В 1908 году в Никольск-Уссурийском Ли Ючхоном, Ли Бамаюном, Эм Энсоном, Ан Тхекином и его братом Ан Джигуном было организовано местное отделение корейского общества.

В январе 1917 года в Никольск-Уссурийском создается Всероссийское общество корейцев, объединившее в своих рядах как русскоподанных, так и зарубежных корейцев. Это общество оказывало огромное влияние на политические настроения корейцев и сыграло важную роль в подготовке Парижской мирной конференции. Делегатом на эту конференцию был избран один из руководителей антияпонско-



го движения Приморской области Пётр Семенович Цой (Чхве Джэхён). 7 ноября 1918 года вышел первый номер газеты «Голос учащихся», который издавала литературная секция кружка учащихся-корейцев Никольск-Уссурийского. Номер открывался статьей-призывом: «Молодое поколение Кореи! Отныне напрягите все усилия, удвойте от природы вам данные способности и мощь, образуйте себя и восстановите вашу независимость и свободу! Эти горящие в сердце каждого истинного корейца слова мы по-

ставили одной из целей нашего издания».

17 марта 1919 года Всекорейский национальный совет в Никольск-Уссурийском принял Декларацию независимости Кореи. В тот же день по призыву Совета в городе состоялась большая антияпонская демонстрация, в которой приняли участие несколько сот корейских граждан.

4-5 апреля 1920 года японцы нарушили мирное соглашение в Приморье и устроили провокационное выступление повсюду, где стояли их гарнизоны. Они неожиданно напа-

ли на расположения партизанских частей и военно-революционных сил. С особой жестокостью они расправлялись с корейскими партизанами. Японцы рассчитывали жестокостью принудить корейских граждан отказаться от участия в активной вооруженной борьбе. Однако после событий 1920 за активность корейских партизан только усилилась.

Это основные вехи участия корейцев Никольск-Уссурийского в гражданской войне и национально-освободительном движении. Одной из ключевых фигур этих событий, несомненно, был Пётр Семенович Цой. Спустя 84 года его внуком Валентином Цоем в Уссурийске был найден дом, где в 1919 году проживала семья его знаменитого деда.

Дом гласного городской Думы А.Д. Дрямова, который указан первым, находился на Занаворовской улице. В этом квартале Дрямову принадлежали два дома: один деревянный двухэтажный, в нем до революции была гостиница «Париж», а после революции номера «Сибирское подворье». Второй дом, каменный двухэтажный, в котором сегодня расположен магазин «Фарватер», первый этаж в котором занимало первая частная клиника для приходящих больных.

Так что семья С.П. Цоя в 1919 году вполне могла проживать в двухэтажном деревянном доме по улице Занаворовской 96 (здание это не сохранилось, в 2003 году оно было снесено и на его месте построен магазин «Старый город»). По воспоминаниям одних старожилов в этом здании была начальная школа, а по мнению других в этом доме жил заведующий Народным домом Серошевский.

«Корё синмун», №17,  
10 ноября 2004 года

## ТРОНУТ ДО ГЛУБИНЫ ДУШИ

**1 марта я был приглашен на торжественную церемонию, посвященную 100-летию движения за независимость Кореи.**

**М**ероприятие прошло в московском отеле Lotte Plaza. Перед собравшимися выступил посол Республики Корея в Российской Федерации У Юн Гын. Он торжественно зачитал обращение президента Республики Корея Мун Чжэ Ина, в котором прозвучали слова, тронувшие меня до глубины души: «Совсем скоро демилитаризованная зона станет доступной для всех. Мы совместно сможем построить парк мира, организовать туристические туры, использовать наше богатство для счастья граждан Южной и Северной Кореи».

Мне, как миротворцу по призванию и корейцу по рождению, радостно, что президенты Северной и Южной Кореи показали всему миру пример достижения важных дипломатических побед. На наших глазах формируются принципы построения нового толерантного государства, объединяющего на принципах экономического и культурного равенства насильственно разобщенный до этого народ.

Присутствуя на множестве миротворческих мероприятий и форумов, могу отметить, что корейцы – пожалуй, единственные, кто не спекулирует на теме мира, ведь для всех нас совершенно очевидно, что только в условиях мирных взаимоотношений можно вести речь о стабильном процветании, социальной защите и экономическом росте. И это в равной степени относится не только к Корейскому полуострову, но и к Евразии, АСЕАН, Северо-восточной Азии. Будем надеяться, что новое столетие принесёт всем нам еще немало поводов для гордости.

**С надеждой на мир,  
ваш Лаки ЛИ, предприниматель,  
общественный деятель**



# ИЗ КОРЁ САРАМ - В КОРЁИНОВ?



Предыдущий очерк «От корейцев к хангугинам» («РК», февраль 2019) неожиданно вызвал шквальный интерес и массу вопросов к автору. Продолжаем тему.

**Герман КИМ, доктор исторических наук, профессор, директор Центра корееведения КазНУ им. аль-Фараби профессор кафедры истории, директор Центра сотрудничества и исследования Центральной Азии университета Конгук (Сеул)**

В начале 1990-х телекомпания KBS отсняла документальный сериал «Карейски» и так нас называли в Южной Корее почти полтора десятилетия. Но к началу 2010-х годов на Юге появилось название «корёин», которое закрепилось за нами, и вошло не только в обиходную речь, но и использовалось в прессе, научной литературе и официальных документах.

Потомки «корё сарам» без особого сопротивления смирились с этим и называют теперь себя корёинами. По стечению обстоятельств переименование совпало с бумом миграции русскоязычных корейцев на этническую родину стартовавшем в 2007 году, когда в Южную Корею въехали около 2 500 человек, а через пять лет, в 2012 году, их число увеличилось до 17,5 тысячи человек. Затем в последующие пять лет в связи с обвальным ухудшением экономики, ростом безработицы и желанием лучшей жизни число мигрантов – русскоязычных корейцев увеличилось до 65 тысяч человек.

Сегодня согласно южнокорейским данным в стране постоянно проживают более 80 тысяч корейцев – выходцев из стран СНГ и их приток не прекращается. По имеющимся статистическим данным, к осени 2018 года в Южной Корее были зарегистрированы 38 014 корейцев СНГ с визами F-4. Это означает, что более половины русскоязычных корейцев являются держателями рабочей визы H-2, перемещающиеся с одного места на другое вслед за возникающим спросом на рабочие руки. По этой причине, сложно определить их постоянное место жительства, к тому же в статистическом учете они проходят как иностранные резиденты наравне с трудовыми мигрантами. Образно говоря, действующая статистика в Южной Корее не различает трудовых мигрантов корёинов из Узбекистана от узбеков.

Корейцы из СНГ образовали к текущему времени крупные поселенческие общины в Ансане (про-

винция Кенгидо) и Кванджу (провинция Чолла-Намдо), и ряд других меньшего размера в разных городах. Такая скученность мигрантов из одной страны происхождения или одной крови привычная практика, свидетельством тому чайнатауны, кореа-тауны, негритянские гетто. Выбор Ансана и Кванджу как места концентрации русскоязычных корейцев не был случаен, исходя из местоположения городов, потенциального рынка труда, стоимости арендного жилья, активности местных неправительственных организаций, в том

ском районе Вольгок-донг в Кванджу стала пристанищем более 2 000 русскоязычных корейцев согласно результатам учета людей с визой F-4. К ним добавляют еще примерно такое же число корёинов с визой трудовых мигрантов H-2. В общей сложности в «деревне» насчитывается около 4 000 корейцев – выходцев из СНГ вместе с несовершеннолетними детьми, для которых действует учебный центр. Центральные и местные органы власти оказали поддержку гражданским лицам и НПО, проявившим интерес к переселившимся русскоязычным

По состоянию на начало сентября 2018 года корейцы из Узбекистана численностью более 30 тысяч человек составляли половину всех русскоязычных корейцев в стране и около 20 процентов корейского населения в Узбекистане. Первая национальная перепись Республики Узбекистан ожидается в текущем 2019 году и она покажет более или менее реальную численность корейцев в общем населении страны.

Тенденция роста числа корейцев-мигрантов из Узбекистана, как утверждают эксперты, сохранится. Доля российских корейцев, при-



числе, протестантских церквей, а также конкретных лиц из числа корёинов, развернувших активную деятельность по обустройству вновь прибывших.

По данным статистики, в провинции Кенгидо проживает 13,9 тысячи корёинов. Если к этому числу добавить неучтенных лиц, то общая численность оценивается примерно в два раза больше. Считается, что в Ансане сконцентрировались около 15 тысяч русскоязычных корейцев, поэтому здесь в октябре 2016 года открылся «Культурный центр корёинов», расположенный в квартале Сунбу-дон района Садонг Сангругу. Здесь образовалось место компактного расселения мигрантов-корейцев из СНГ, получившее название «корёин мыль» (дословно «деревня корёинов»).

Ансан расположен вблизи Сеула с его международным аэропортом в Инчхоне, связан со столицей линией метро и скоростных автобусов, имеет развитую промышленную инфраструктуру. Здесь селятся вновь прибывшие, так как им легче адаптироваться к новой жизни при помощи «старожилов», оказывающих услуги по регистрации в иммиграционной службе, оформлению необходимых документов, поиску жилья, трудоустройству, изучению корейского языка.

Неслучайно именно в Ансане возникла инициатива установки стелы в память о патриотах национально-освободительной борьбы в этом юбилейном году – 100-летия первоапрельского движения и обнародования иного, нежели известного сеульского текста Декларации независимости Кореи, подписанного в российском Никольск-Уссурийске.

«Деревня корёинов» в город-

корейцам. Благодаря их усилиям был создан «Объединенный Центр поддержки общин корёинов».

Центр помогает молодым корейцам из Центральной Азии и России с решением визовых вопросов и изучению корейского языка. Корейцы – выходцы из СНГ образовали в 2013 году свой кооператив, который зарегистрировали спустя один год в Министерстве юстиции в качестве

бывших на этническую родину составляет около 15 процентов от их общей численности в России. У корейцев из Казахстана пока самая малая доля людей, отправившихся в Южную Корею – 10 процентов от общей численности. Однако этот неожиданный феномен, что каждый десятый из корейцев Казахстана мигрировал из страны, говорит о том, что многих сложившаяся эко-

**Число трудовых иммигрантов в Корею из стран СНГ в течение последних 3-5 лет резко увеличилось. По состоянию на начало сентября 2018 года корейцы из Узбекистана численностью более 30 тысяч человек составляли половину всех русскоязычных корейцев в стране и около 20 процентов корейского населения в Узбекистане.**

некоммерческой корпорации.

Кроме вышеуказанных городов в настоящее время город Кимхэ (провинция Кенсан-Намдо) стал новым центром притяжения, и число корейцев-мигрантов из СНГ достигло в конце прошлого 2018 года 1 612 человек. К ним можно добавить примерно столько владельцев виз H-2 и таким образом, общее число корёинов превысит 3 200 человек. Кимхэ и его окрестности привлекают вновь прибывающих этнических корейцев возможностями трудоустройства на местных заводах и фабриках, спросом на рабочую силу, и близким расположением к Пусану, второму по величине южнокорейскому мегаполису после столичной агломерации.

Число трудовых иммигрантов в Корею из стран СНГ в течение последних 3-5 лет резко увеличилось.

номическая ситуация и иные условия жизни в Казахстане более не устраивают.

Большинство русскоязычных корёинов заняты в Южной Корее физическим трудом, они работают в кафе, ресторанах, на фабриках и заводах, на строительных площадках, выполняя, как правило, неквалифицированный труд, получая невысокую заработную плату. Основная причина приезда в Южную Корею заключается в желании заработать деньги, поэтому многие заняты поисками любой работы, приносящей максимальный по возможности доход.

По этой причине им приходится перемещаться с места на место, тратить время на проезды, а порой жить в отрыве от семьи. Некоторым мигрантам, чтобы собрать как

можно быстрее определенную сумму денег, приходится заниматься сверхурочным трудом. Физическая усталость, непривычный тяжелый, монотонный труд – все это ведет зачастую к травмам. У людей из-за напряженного рабочего графика нет возможности учить корейский язык, получать образование, узнать лучше южнокорейскую действительность. Решать эти и другие проблемы призваны как центральные, так и местные органы власти, но нынешняя практика показывает, что южнокорейское правительство больше устраивает посредническая роль НПО, которые получают из бюджета средства для оказания поддержки корёинам. За ними закреплены такие вопросы как организация курсов корейского языка, посредничество в конфликтах трудовых мигрантов и работодателей, вызванных задержками или невыплатами заработной платы и т.д.

Группа корейцев-мигрантов из СНГ, проживающих Ансане, при поддержке организации по работе с корё сарам («Номо»), учредили в прошлом 2018 году Ассоциацию корё сарам в Республике Корея (Ансан). Подобные организации возникнут со временем и в других городах, где компактно расселены корёины. Возможно, со временем они сольются в одну общую ассоциацию, призванную объединять лидеров русскоязычных общественных организаций. Однако, пока среди корёинов в Южной Корее нет лидеров, имеющих авторитет как в своей среде, так и признание в местных органах власти. Такие лидеры должны обладать способностями повести за собой людей, располагать финансовыми ресурсами, свободно владеть русским и корейским языками.

Сейчас русскоязычные корейцы в Южной Корее для оперативного решения своих бытовых вопросов и проблем с обустройством своей новой жизни объединяются преимущественно в онлайн.

Говорить о консолидации по признаку общего гражданства или принадлежности к одной национальности не в виртуальной, а реальной жизни пока не приходится. Ожидается, что со временем возникнут другие общественные организации корёинов, однако их задача, на мой взгляд, существенным образом отличается от корейских диаспорных организаций в странах СНГ, основ-

ная цель которых заключается во внутриэтнической консолидации для сохранения своей идентичности и этнокультурного своеобразия. Общества и ассоциации корёинов на этнической родине призваны ориентироваться на скорейшую адаптацию и аккультурацию в Южной Корее. То есть усилия корёинов должны быть направлены на натурализацию 4-ого поколения, образно говоря на их превращение из корёинов в хангугинов.

Говорить о том, что со временем в Южной Корее возникнет диаспора «русскоязычных» корейцев вряд ли уместно, так как следующее поколение корёинов либо растворится в мейнстриме южнокорейского общества, либо вновь покинет свою этническую родину.



# ОСВОБОЖДАЛ КОРЕЮ, РЕПРЕССИРОВАН В СССР

**13 марта 2019 года в Меж-национальном культурном центре «Ариран» в Хабаровске состоялись Перво-мартовские чтения, посвя-щенные столетию Движе-ния 1 марта Самиль.**

Инициатором мероприятия стала Ассоциация корейских организаций Дальнего Востока и Сибири при поддержке Хабаровской канцелярии Генерально-го консульства КНДР во Владивостоке, Культурно-просветительского центра Министерства образования Республики Корея в Хабаровске «Гё-юквон» и кафедры восточных языков факультета востоковедения и истории педагогического института ТОГУ.

Чтения вызвали большой интерес, тем более, что многие даже не знали о существовании связи между корейским Перво-мартовским движением и освободительным движением против интервентов на советском Дальнем Востоке в первой четверти 20 века.

Особое внимание собравшихся вызвало выступление Инессы Ким, внучки участника перво-мартовских событий Тен Хон Соба. Он был в числе 33 активистов антияпонского сопротивления, подписавших перво-мартовскую Декларацию независимости Кореи. Патриот попал в плен и приговорён к пожизненному заключению. После жестоких пыток он смертельно заболел, даже палачи не верили, что он будет жить. Поэтому родным разрешили забрать его домой при условии возвращения в тюрьму в случае выздоровления.

...«Забирать дедушку из тюрьмы пришли мама дедушки и жена, моя бабушка – Хам Шук, – рассказала



Тен Хон Соб

Инесса. – Когда открылась тюремная дверь, то бабушка упала в обморок, когда конвоиры выволокли и бросили под ноги дедушку – распухшего,

с кровоподтеками, постаревшего на много лет. Говорить он не мог. Женщины с трудом доволокли его до дома. И этой же ночью товарищи устроили ему побег в Россию в рыбацкой лодке вместе с бабушкой и маленькой дочкой (моя мама Тен Елена Александровна, родилась в Корее 8 марта).

Так дедушка с семьей попал во Владивосток. На дальневосточной семье его выходили мама и жена, помогали корейцы, которые уже жили здесь. Окрепнув, дедушка стал работать переводчиком на Русском острове, там были пограничные зоны. Дедушка в совершенстве владел корейским, китайским и японским языками. После учебы в институте марксизма-ленинизма в Москве его направили в Хабаровск в распоряжение штаба ОКДВА (окружной краснознаменной дальневосточной армии).

В один из дней 1937 года дедушка пришел домой и сказал: «Я арестован». При обыске у него отобрали



Внучка и правнучка Тен Хон Соба



Тен Хон Соб с супругой и дочерью

именной револьвер, радиоприемник. У бабушки случился инфаркт. Были запросы в тюрьму, ответа не было. Старшую дочь исключили из комсомола, семью стали называть врагами народа. Бабушку с двумя детьми выселили из квартиры на улицу. А потом вместе с детьми выслали в Казахстан. Про дедушку ничего не знали. Шли годы. Обе дочери выросли, выучились на учителей русского языка и литературы. В 50-е годы после освобождения Сахалина, нужны были учителя, партия направила обеих дочерей на Сахалин. Вместе с ними поехала и моя бабушка Хам Шук. О судьбе дедушки по-прежнему

не было ничего известно. И только спустя много лет мы узнали, что 15 апреля 1938 года Тен Хон Соб был расстрелян как японский шпион, а 14 марта 1957 года реабилитирован.

Только спустя полвека нас нашли люди из Кореи. Это была зима, 2014 год. Позже мы узнали, что в Корее в 1963 году нашему дедушке был присвоен орден и памятная грамота от Республики Корея.

Также в Корее на национальном кладбище есть гранитный памятник с именем нашего дедушки. В Хабаровске на центральном кладбище на братских пилонах также высечено имя Тен Хон Соба».

## ИСТОРИИ ФОТОГРАФИЙ ИЛИ ФОТОГРАФИИ ИСТОРИИ

# ЧТОБЫ С БОЕМ ВЗЯТЬ ПРИМОРЬЕ

В вооружённой борьбе за освобождение Приморья от японских оккупантов участвовали тысячи российских корейцев.

Ли Пенсу. Активный участник партизанского движения по борьбе с японской оккупацией и бело-гвардейцами на российском Дальнем Востоке. Родился 25 мая 1899 года в Приморье в семье неимущих зем-

ледельцев. В 1919 году вступил добровольцем в партизанский отряд «Советский», действовавший в Сучанском районе Приморья. Участвовал в качестве рядового стрелка во всех боях и партизанских операциях, проявляя дисциплинированность, смекалку и личную отвагу. Участник штурма Спасска. Был ранен. После гибели командира отряда осуществлял командование отрядами.

После разгрома бело-гвардейцев и изгнания японских оккупантов из Дальнего Востока Ли Пенсу вступил в сельхозартель «Красный маяк». Трудовая деятельность продолжалась вплоть до осени 1937 года, когда корейское население Приморья подверглось принудительной депортации в Узбекистан. В Ташкентской области Ли Пенсу добросовестно трудился на различных участках

колхозного производства. Имеет трудовые награды. Скончался 5 сентября 1983 года в Ташкенте.

Родственники Ли Пенсу по данным на 1931 год: 1. Ли Гвасу, отец, 57 лет. 2. Кимси, мать, 57 лет. 3. Эм Суня, жена, 22 года. Братья: Бендон, 21 год, Беннам, 19 лет. Ли Вонхый, дядя, 60 лет, Ли Енхи, сноха, 21 год. Дочери: Енхой, 9 лет, Инна, 1 год. Марфа, племянница, 1 год.

Из семерых детей Ли Пенсу в живых остались трое. Младшая дочь Анастасия (1940) в настоящее время проживает в колхозе «Северный маяк» Ташкентской области, Арина, (1933) – в колхозе «Правда», сын Ли Крисе (1938) – в Севастополе. Другие потомки Ли Пенсу живут в Узбекистане, Казахстане, России, Южной Кореи.



Ли Пенсу с семьёй и родственниками в Узбекистане (1946 г.)



Дочери Арина, Настя, Шура, Нина в колхозе «Северный маяк» (1981 г.)



# СОБИРАТЕЛЬНИЦА ТРАВ

**Атма Хегай родилась на Украине, мама – украинка, папа – кореец. После 10-го класса приехала с родителями в Москву, поступила в Гидромелиоративный институт, где и получила первое образование – мелиорация и водное хозяйство.**



- И почему вы решили заняться травами?

- 15 лет я проработала как инженер и это никак не было связано с травами. Затем я поменяла несколько сфер деятельности и заинтересовалась «Суджок», корейской системой диагностики. «Су» – это «кисть», а «джок» – это «стопа». Согласно данному подходу, весь наш организм можно спроецировать на ладонь и стопу и продиагностировать. Я научилась делать самодиагностику, затем начала участвовать в выставках, где есть возможность познакомиться с различными специалистами, рядом с нами были продавцы трав. Решила, что здорово не только диагностировать, но и предложить человеку лечение и включила травы в продажу. Так я стала изучать травы, их свойства, как они растут, как их надо собирать. На данный момент у меня есть диплом фитотерапевта. Училась в РУДН на факультете «российское травничество».

- И как давно вы занимаетесь травами?

- Уже почти 15 лет. В моём магазине российские травы, также есть и продукты из Индии. Поставщиков выбирали достаточно долго, с кем-то лично знакомы, некоторые нам пишут и предлагают прислать образцы. Постепенно наработали связи, самому магазину 10 лет. Мой магазин «Роза ветров» – единственный, не сеть.

- Где вас можно послушать, с вами пообщаться?

- В Интернете, в магазине, также я веду курс о лекарственных растениях Дальнего Востока в Школе травничества у Юлии Осоргиной.

- А вы пользуетесь традиционной медициной?

- Да, конечно. Очень удобно диагностику проводить с помощью медицинских приборов, проходить процедуры. Но если что-то выписывают, я читаю состав и если могу заменить травами, то лечусь травами.

- Сейчас весной многие люди поедут на дачи, пойдут в походы, можно ли в нашей полосе уже что-то собирать?

- Солнце сейчас уже активное, смело можно собирать почки берёзы, осины, сосны, смородины. Молодые побеги хвои, кедр, ели, сосны – ярко-зелёные – 3-5 см, они самые витаминные. Из них делают замечательный коктейль (*читайте*

## ХВОЙНЫЙ РЕЦЕПТ ОТ АТМЫ

Это прекрасный витаминно-тонизирующий напиток. Также он обладает мощным иммунным и противовоспалительным действием, стимулирует обмен веществ, очищает кровь.

Важно место сбора сырья. Лучший вариант – лес, в 50-70 км от Москвы. Время сбора – светлое время суток. Применяется хвоя ели, сосны, лиственницы, кедр, пихты. Необходимо оборвать верхушки веточек где-то от 3 до 5 см – то есть в напиток идут и веточки, и хвоя. Перед применением промыть.

Для приготовления берем 2 большие горсти хвои, половинку лимона, 1-2 столовые ложки меда, 1-2 стакана кипяченой воды. Загружаем ингредиенты в блендер, измельчаем 1,5 минуты, процеживаем. Пить 1-2 стакана в первой половине дня. Детям с 10 лет его тоже хорошо давать. Совсем маленьким можно 1 ч.л. коктейля разбавить 0,5 стакана теплой воды.

Но есть противопоказания. Так как он является

вставку с рецептом). Поэтому сейчас, когда идёте в лес или на даче – всё зелёное, даже веточки можно собирать. Чайную или

столовую ложку молодых побегов завариваете, и этот настой можно пить. Также можно добавить немного коры.

высококонцентрированным по содержанию фитонцидов, эфирных масел, смол, то его нужно принимать с осторожностью людям с острыми заболеваниями желудка, почек, печени. Например, 0,5 стакана готового коктейля еще разбавить 1-2 стаканами теплой воды, таким образом уменьшив концентрацию активных веществ, и добавить 1 ст.л. льняного масла.

Будьте здоровы и счастливы!



- Какие можете посоветовать травы для бани, для парения?

- Поскольку в бане жарко, активно выходит пот, то травы нужны

## СОБИРАЕМ ТРАВЫ С АТМОЙ



Сайт  
магазина  
[rozavetrov8.ru](http://rozavetrov8.ru)  
м. Новослободская,  
ул. Долгоруковская, 29,  
8(495)769-68-28

Нужно отметить, что у растений все его части могут оказывать воздействие на организм. Так заготавливаются: почки, молодые веточки и верхушки, кора, корни, листья и стебли, семена, плоды, цветы, смола и соки, шишки. И для каждого компонента существует свое время сбора. У одних растений идут все части в заготовку, а у других только какая-то отдельная часть.

Итак, конец зимы, заготавливают кору деревьев, верхушки веток хвойных деревьев, а также гриб чагу.

Ранней весной идет сбор корней, первоцветов, почек, шишечек, молодых побегов кустарников и деревьев, а также березового сока.

Середина, конец весны – начало цветения, и мы собираем молодые листья и стебли, цветы, у некоторых видов растений можно продолжать собирать корни.

Лето – идет основной сбор лекарственных трав. У большинства растений в этот период максимальная сила сосредоточена в надземной части. Заготовка может продолжаться до поздней осени.

Середина-конец осени: собираем семена, плоды, смолу, можно снова копать корни и резать кору.

Наземные части собирают утром, до полудня. Корни лучше копать во второй половине дня. Сбор должен проходить в сухую погоду, очень далеко от города, дорог и производства.

В идеале сушку лекарственных растений лучше осуществлять в специальных хорошо проветриваемых деревянных амбарах, разложив их на полках или развесив пучками. Можно сушить в бане, в сухом чистом сарае. И квартирный вариант: разложить на чистой х/б ткани на полу травы, если это возможно, и обязательно должен быть приток воздуха, иногда я использую бельевую сушилку.

Храним травы в тканевых, бумажных пакетах, можно в картонных коробочках и банках. В темном месте. Все части подписываем, например: «корни одуванчика апрель 2018 года». Срок годности заготовленных препаратов 1-2 года.

те, что помогают процессу вывода токсинов, чтобы организм быстрее очищался. Это – липовый цвет, это могут быть ягоды рябины, шиповника, боярышника. Они дают вкус и они же – хорошие мочегонные и потогонные средства. Для душистости хорошо подходят смородина, цветочки иван-чая. И тогда баня будет полезной, почки – очищаются, кровь активно движется.

- А какие есть женские травы, мужские и детские?

- Есть травы, которые можно давать маленьким детям. Это сок пихты, он безопасен в определенных дозировках даже детям от года. Сколько ребёнку лет, столько капель и можно добавить в воду. Хорошо для иммунитета. Вообще, детям можно давать медуницу, иван-чай, немножко душицы, мяты, если гиперактивны. Можно давать укропное семя для пищеварения. С 12-ти лет можно давать противопаразитарные составы. По женским травам, если говорить про какие-то женские заболевания, например, цистит, тогда подойдут толокнянка, зимолюбка, грушанка. Бывают более серьезные заболевания, тогда это уже специальные составы и по показаниям нужно подбирать. Трав, лечащих женские заболевания, очень много и их группируют в сборы в зависимости от их свойств.

У мужчин часто бывают проблемы с суставами из-за больших физических нагрузок. Также сердечные заболевания – это тоже чаще мужская история. Ну и настает момент в жизни, когда мужчина чувствует, что его прыть уже не такая, как раньше. В таком случае нужно лечить не следствие – слабость, а причину – воспаление простаты, она бывает застойная. Также стрессы дают о себе знать. Есть так называемые народные средства, которые помогают мужчинам, например, «броварная струя» – это железы бобра, которыми он метит территорию, их настаивают на водке, на Дальнем Востоке используют мускус кабарги, медвежью желчь, настойку на рогах северных оленей или маралов, красный корень. Все эти препараты еще и укрепляют иммунитет. Среди трав для мужчин хорошо подойдет растение «корцы стелющиеся» – его хорошо в нём есть вещество, похожее на тестостерон – если у мужчины в организме его не хватает, то ему показано это растение, чтобы восполнить его недостаток. Можно его употреблять с 16-ти лет подросткам, которые хотят увеличить свою мужественность. Также сурепка и ярутка – это всё мужские растения. Есть растение калган, из него делают настойку для мужчин, она – коньячного цвета, приятного терпкого вкуса, очень полезная.

- Вы можете что-то порекомендовать, если человек к вам пришёл с проблемой?

- Мы сначала расспрашиваем, что болит, на что жалуется. Нас очень выручают готовые сборы, много наработок по травам от советского наследия. Сейчас много книг и научных работ на данную тему. Я училась у Владимира Фёдоровича Корсуна. С удовольствием бы рекомендовала труды профессора Барнаулова. Но хочу заметить: если человек несколько лет откладывал лечение, то и излечение произойдёт не сразу, понадобится время, хотя бы 2-3 месяца.

- А есть особый подход к сбору трав?

- Конечно, необходимо соблюдать лунные циклы, собирать на сильную и активную луну, это не шутка. Есть ночные растения, есть – утреннего сбора. И всё делать с благодарностью. Лес – живой организм, в нём, как в Интернете, всем обо всём известно – кто и с какими намерениями приходит.

Ольга САМБУРОВА





**Алекси КИМ,**  
Канада

## СВОЯ СРЕДИ ЧУЖИХ, ЧУЖАЯ СРЕДИ СВОИХ

А я? Кто я? Часто этот вопрос меня мучает. Я родилась в Америке, в штате Западная Виргиния и выросла на еде обеих культур. На завтрак я часто ела кимчи и блины. И на рождество я готовлю с семьей и русские пельмени, и корейские пельмени, которые называются манду.

Сейчас я живу на севере США, где корейцев почти нет, я такая одна. Я выросла в маленьком городке, где население было 1077 человек. У меня два корейских друга. Поэтому в детстве я не знала, что я корейка, думала, что обычная американка. Честно говоря, я даже не обращала внимание на то, что выгляжу по-другому.

Когда я стала старше, начала замечать культурные различия. Например, моя мама кланяется, когда приветствует своих родственников. В её семье две религии – буддистская (привезена из Кореи) и христианская (религия в США). А мой папа машет рукой, когда приветствует своих родственников. Я должна выбирать, как приветствовать родственников – поклоном или просто помахать рукой. Я выбираю, как говорить о религии в зависимости от того, с кем из родственников я общаюсь.



**Алекси с родителями и сестрой в детстве**

Я начала замечать, что люди воспринимают меня по-другому из-за моей внешности. Люди в моем городе думают, что я из Китая. Они ча-

сто ничего не знают о Корее, кроме северокорейского ядерного оружия, о котором они слышат в новостях. Генетически я наполовину корейка,

вторая половина русская и польская, но в деревне в США, где нет разнообразия людей, меня видят просто корейкой.

Но интересно, что в Южной Корее меня считают американкой. Как будто я не могу быть корейкой с генами моего отца. Но я пошла в среднюю школу в Южной Корее, я умею говорить по-корейски, готовить корейскую еду, и я знаю много о корейской культуре. Как будто есть две команды – для европейцев/белых и азиатов, а я не попала ни в одну из них. Я часто слышу что я «не чистая корейка», и, честно говоря, слышать это неприятно. Как будто моя кровь грязная. Лучше пусть говорят, что я корейка наполовину.

Сейчас я приехала в Россию, чтобы узнать больше о языке и культуре, которые утратил папа. Мне важно узнать о моих корнях – кто я? И я хочу поделиться своим опытом наполовину корейского, наполовину русского человека, жившего в США, в Корею и сейчас в России.

Я напишу серию об этом опыте в течение нескольких следующих месяцев. В моих планах рассказать о третьем поколении корейцев, об опыте возвращения в Южную Корею и учебе там.

Я думаю, что мы найдем много общего с российскими корейцами, потому что наши отношения с Кореей похожи. Иногда есть чувство потери, когда вы не попали ни в одну команду. Когда вас не пригласили в Корею. Я часто об этом думаю. Но иногда есть чувство единения со страной, и мы гордимся, что являемся корейцами.

## В КЛУБЕ ТОЛЬКО ДЕВУШКИ

**Клуб «Вон-Дон» – это сообщество для корейских бизнесменов, где можно общаться и расти вместе, делиться опытом и развивать совместные бизнес-проекты. На сегодняшний момент в клубе около 30 участников, занятых в разных сферах бизнеса. Это концентрат позитивных и успешных коресарам, стремящихся развиваться и узнавать новое. Клуб был основан 25 ноября 2017 года, его действующий Президент – Никита Владимирович Ан.**

**Д**ля меня бизнес-клуб – это жизнь! Я счастлива идти вперед в компании с такими же как я людьми, ведь от того, кто нас окружает зависит, какими мы станем. Например, я заметила, что, часто общаясь с кем-то, начинаю употреблять те же словечки или разделяю их увлечения. Поэтому, если хотите заняться спортом и никак не можете себя дисциплинировать, начните общаться со спортсменами. Если хотите преуспеть в чем-либо, найдите человека, сведущего в этой области. Ну а если хотите стать успешным в своей сфере, просто начните общаться с успешными в этом деле.

А что же такое УСПЕХ? Личные достижения или больше прибыли? Чем он измеряется? Счетом в банке или ценным багажом знаний? Уверена, у каждого человека свое понимание успеха и не нужно себя ни с кем сравнивать. А знаете какие синонимы у слова Успех? Их много и это: достижение, победа, признание, результат, свершение, счастье, торжество, триумф, удача, фурур.

Мы поколение бизнесменов, а наши предки были крестьянами. Мы хотим сохранить традиции и культуру наших предков для наших будущих поколений и это стремление разделяют с нами соотечественники из стран СНГ.

Бизнес сообщества рождаются в регионах России и в странах дальнего и ближнего зарубежья. Вдохновленные

одной идеей, мы растем и развиваемся. Интересно, как будут жить наши дети? Что они будут любить и ценить? Какими они станут людьми? Наверное, эти вопросы затрагивают всех коресарам. И наша миссия – нести и передать дело нашей жизни своим детям.

В клубе «Вон-Дон» стартовал новый проект под названием «История Успеха». Первая встреча прошла 2 марта и это было уникальное событие. Спикер Лариса Дяуновна Тё рассказала про взлеты и падения в жизни, а также про ценности,

след в душе у каждого кто был на этой уникальной встрече.

Было много вопросов: как бы поступили вы в моей ситуации? Как вы достигли успеха? Хотелось ли вам уехать из России? Но столько любви к жизни и к России я ещё не видела ни в ком, хотя считаю себя патриотом своей страны. «Уметь быть счастливым здесь и сейчас», – это девиз Ларисы Дяуновны. А главный ответ на сложные вопросы – «Слушайте своё сердце!».

Второй спикер – Светлана Ким рассказала о том, как мы



**Марина Пак**

поддержки и понимания. Это случается и с взрослыми, и с детьми. Поэтому если возникло непонимание, бесполезно в этот момент ругаться, объяснять или наказывать, собеседник вас не услышит. Важно проговорить эмоции и выразить поддержку.



которые заложили ее родители, и которые сыграли решающую роль в ее успехе. Я была просто очарована этой красивой, необычайно харизматичной женщиной. Ее рассказ и открытое сердце, оставили неизгладимый

реагируем в критических ситуациях и как найти подход к человеку, который, находясь в стрессе, не может ничего услышать. В этот момент нужно сказать слова, которые человек хочет услышать, слова

Вот так интересно и познавательно прошла первая встреча, а впереди нас ждут новые спикеры, новые истории успеха и новые эмоции.

**Марина ПАК**



## НЕЗАВИСИМОСТЬ ИЛИ ВЗАИМОЗАВИСИМОСТЬ?

**Наверное, у многих людей, состоящих в браке, порой возникает этот вопрос. Вы скажу свой взгляд на ситуацию.**

**К**акой бывает любовь между двумя независимыми людьми? Возможно, это приносит дискомфорт, потому что происходят частые конфликты. События соностроенность в этом порой сложно. Оба так независимы, что никто не готов пойти на компромисс, подстроиться под другого. У каждого своя отдельная цель, своя территория, вход на которую расценивается как вероломное нападение.

Супруги вроде бы дают друг другу свободу, но их свобода выглядит скорее безразличием. Отношения более поверхностные. Они боятся идти глубже друг в друга, потому что они более привязаны к своей свободе, чем к любви. В таком состоянии часто происходят увлечения или внебрачные

связи на стороне. Порой муж и жена сами допускают это, ведь главное для них – свобода.

Взаимозависимость (взаимодополнение) – это состояние взаимной ответственности, связь, при которой ни одна из сторон не может обойтись без другой. Это случается не так часто, но когда это происходит, возможно, это и есть счастье семейной пары, настоящая любовь. И тут ты не теряешь, как может показаться на первый взгляд, свою независимость, а наоборот приобретаешь. Приобретаешь ещё один целый мир, мир любимого тебе человека, новые путешествия. Был один мир, стало два, здорово, не правда ли?

В любом случае, какую бы модель поведения мы не выбрали, мужчины всегда будут любить женщин и преклонять свое колено перед ней.

Милые женщины, с праздником вас!

**Говард СИН**



# ОТКРЫТИЕ ГОДА КОРЕЙСКОГО КИНО – К 100-ЛЕТИЮ СОЗДАНИЯ ВРЕМЕННОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА В ПРИМОРСКОМ КРАЕ



17 марта в Центральном Доме кино состоялось Открытие года корейского кино-2019.

Мероприятие было организовано Культурным центром Посольства Республики Корея совместно с Союзом Кинематографистов России при поддержке Министерства культуры, спорта и туризма Республики Корея и Министерства культуры РФ, а также Президентской комиссии, созданной к столетию создания Временного правительства Республики Корея. Открытие было приурочено к 100-летию создания Временного правительства Республики Корея в Приморском крае.



В пресс-конференции приняли участие Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея У Юн Гын, режиссер фильма Ом Юна, продюсер Пак Ын Гён и руководитель Международного отдела Дома Кино Колосов Юрий Иванович

Мероприятия, организованные Культурным центром Посольства Республики Корея



Фойе большого зала Дома кино украшено к фестивалю

До начала официальной части состоялась пресс-конференция, в которой приняли участие Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея в России У Юн Гын, режиссер фильма «МАЛЬМОИ: Секретная

миссия» Ом Юн А, продюсер фильма Пак Ын Гён, а также руководитель международного отдела Союза кинематографистов РФ Колосов Юрий Иванович. На пресс-конференцию были приглашены представи-

тельных агентств, телеканалов и печатных СМИ.

Для гостей мероприятия в холле Большого зала был открыт фестиваль корейской письменности «хангыль», работали фотозоны и выставки, в том числе выставка более

80-ти работ исследовательского центра искусства резьбы «Ораён». Все желающие могли примерить костюм создателя хангыля – короля Седжона, традиционный костюм ханбок, украшенный в стиле корейского алфавита, самостоятельно сложить корейские слова, изготовить отпечаток старинной книги, попробовать корейские сладости и многое другое.

Официальная часть открытия началась с торжественной речи. Посол Республики Корея в РФ У Юн Гын поблагодарил всех присутствующих за интерес к корейскому кинематографу, отметил, что сотрудничество с Союзом кинематографистов России продолжается уже много лет, а год корейского кино в России проводится уже четвертый год подряд.

Режиссер фильма Ом Ю На сказала, что была приятно удивлена количеству зрителей: «Я приехала в другую страну, с другим языком, культурой и менталитетом. Я волновалась о том, как воспримут мой

фильм, поймут ли его? В то же время я с нетерпением ждала встречи с российским зрителем. И была очень рада, когда увидела, что все они не только понимают, но и наслаждаются им. Я очень благодарна за то,



Всех гостей попросили сделать корейское сердечко

## ВСТРЕЧА С КОРЕЙСКИМ КИНЕМАТОГРАФОМ



Рассказ о создании фильма режиссером Ом Ю На и продюсером Пак Ын Гён в КЦ

На следующий день после показа фильма в Доме кино, 18 марта, в Культурном центре Посольства Республики Корея прошла встреча с режиссером фильма «МАЛЬМОИ: Секретная миссия» Ом Ю На и продюсером картины Пак Ын Ген.

Перед началом встречи были показаны ролики о фильме и об историческом периоде, на фоне которого разворачивается действие фильма. Во время мероприятия режиссер фильма Ом Ю На рассказала о том, как начала работать над картиной «Мальмои: Секретная миссия», почему вы-

брала данную тему и как подбирала актеров на главные роли.

Продюсер фильма Пак Ын

Гён выразила надежду на дальнейшее сотрудничество России и Кореи в сфере кинематографа.

Гости также ответили на вопросы зрителей и в конце встречи провели автограф-сессию.



Встреча режиссера Ом Ю На и продюсера Пак Ын Гён с российскими фанатами в КЦ



## ЛЕКЦИЯ «СОЦИАЛЬНАЯ РЕКЛАМА В РЕСПУБЛИКЕ КОРЕЯ»

6 марта 2019 года (среда) в Культурном центре Посольства Республики Корея прошла лекция на тему «Социальная реклама в Республике Корея».

Лектором выступила кандидат психологических наук, доцент Московского Государственного Психолого-педагогического университета, автор книги «Социальная реклама как инструмент решения социальных проблем. Опыт Республики Корея» – Наталья Гладких.

В рамках лекции были представлены результаты исследования вопросов развития социальной рекламы в Корее, примеры рекламных плакатов и роликов. Также были рассмотрены вопросы участия некоммерческих организаций, государственных органов, СМИ и бизнеса в создании и размещении социальной ре-



На лекции было приведено множество примеров социальной рекламы в Корее, как на телевидении, так и размещённой в городской среде

кламы в стране.

На лекции было приведено множество примеров социальной рекламы в Корее, как на телевидении, так и размещённой

ной в городской среде. Также была презентована новая магистерская программа «Психология Востока» направления «Корееведение» МГППУ.

## ЛЕКЦИЯ «ПЕРЕМНЫ НА КОРЕЙСКОМ ПОЛУОСТРОВЕ»



20 марта в Культурном центре Посольства Республики Корея прошла лекция на тему «Перемены на корейском полуострове: новые возможности и новые вызовы».

Лектор, руководитель Центра корейских исследований Института Дальнего Востока РАН Александр Захарович Жебин, выделил памятные юбилейные даты, события которых повлияли на развитие ситуации на корейском полуострове. Также учёный дал позитивную оценку межкорейским и корейско-американским саммитам, прошедшим в 2018 и 2019 годах.

После лекции Александр Захарович ответил на вопросы слушателей.



## ЛЕКЦИЯ «РОССИЯ И КОРЕЯ: ЧТО СВЯЗЫВАЕТ НАШИ СТРАНЫ БОЛЕЕ ПОЛУТОРА ВЕКОВ»

Сегодня между Россией и Кореей развивается сотрудничество практически во всех сферах. 13 марта 2019 года в Культурном центре Посольства Республики Корея прошла лекция на тему «Россия и Корея: что связывает наши страны более полутора веков».

Во время лекции речь шла об истории отношений между Россией и Кореей, о первых контактах между нашими странами, о взаимном культурном влиянии на начальном и современном этапе, о корейских переселенцах (корёсарам) и об истории российского корееведения.

Из года в год не ослабевает интерес к корейской традиционной и современной культуре, в том числе литературе – многие произведения корейских писателей и поэтов переведены на русский язык, огромный успех имеет корейская поп-культура, активно осуществля-



Лекцию прочла Екатерина Анатольевна Похолкова, декан переводческого факультета МГЛУ, доцент кафедры восточных языков

ется гуманитарное сотрудничество и обмена, в том числе в сфере науки и образования.

В следующем году Россия и Республика Корея отметят 30 лет возобновления дипломатических отношений, однако история дружбы, добрососедства и гуманитарных контактов между нашими странами имеет гораздо более глубокие корни.

Слушатели узнали о том, как

связаны имена известных российских писателей и поэтов Л.Н. Толстого, А.С. Пушкина, И.С. Гончарова, А.А. Ахматовой, Н.Г. Гарина-Михайловского с Кореей, и кто из корейских поэтов и писателей переведён на русский язык.

Лекцию прочла Екатерина Анатольевна Похолкова, декан переводческого факультета МГЛУ.

## ОБЪЯВЛЕНИЯ КУЛЬТУРНОГО ЦЕНТРА

Открытие года корейского кино в России 2019 по случаю 100-летия создания Временного правительства Республики Корея в Приморском крае

**ВЫСТАВКА РАБОТ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ЦЕНТРА ИСКУССТВА РЕЗЬБЫ «ОРАЁН»**

17.03.2019 Дом Кино  
18.03.2019-18.04.2019 Корейский культурный центр

ОРАЁН КО ЁН ЧЖОН МАЙКЛ КУК КВОН ХЁН МАН КВОН ХЕ ЧЖОН КИМ КЮ РИ

КИМ ДОН ЧЖУН КИМ СО ЁН КИМ ЁН ПИЛЬ КИМ ИЛЬ СУН КИМ ЧЖИ ВОН КИМ ТЭ СОН

КИМ ТЭ УН ПАК ПЭ ЁН ПАК ЧОН НАМ ПАК ЧЖУ Э АН МЁН СУК ЮН САН МЭ ГАРОЛЬД ЮН

ЛИ МЁН У ЛИ ЁН ХИ ЛИ ЧОН ХУН ИН ХОН ЧЖИН ЧОН ХЯН СУК ХАН СОН СУ ХАН ЧЖИН ХИ

### ВЫСТАВКА «ОРАЁН»

С 18 марта по 18 апреля в Культурном центре Посольства Республики Корея в Москве пройдёт выставка работ Исследовательского центра искусства резьбы «Ораён». Выставка, на которой будет представлено более восьмидесяти работ тридцати мастеров, – это хорошая возможность стать ещё ближе к корейской культуре.

한국문화원  
КОРЕЙСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР

닝쿨재  
쿨러온  
당신

**ПОКАЗ КОРЕЙСКИХ ДОРАМ И МУЗЫКАЛЬНЫХ К-POP ВИДЕО**

КОРЕЙСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР

Чистопрудный бульвар, д. 17, стр. 1

ПОНЕДЕЛЬНИК, СРЕДА, ПЯТНИЦА

10:00 - 12:30  
14:30 - 17:00

Это складывает уютствие

### ПОКАЗ ДОРАМ

Каждые понедельник, среду и пятницу мы ждем всех желающих погрузиться в мир корейских сериалов. Мы смотрим популярную дораму «Семейка моего мужа».

Время: 10:00 – 12:30  
14:30 – 17:00

Место: Корейский Культурный центр (Чистопрудный бульвар, 17, стр. 1)

한국문화원  
КОРЕЙСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР

2019

**КОНКУРС КРАСНОРЕЧИЯ ПО КОРЕЙСКОМУ ЯЗЫКУ**

03.04 (19:00) - 1 тур  
17.04 (19:00) - 2 тур

Вход свободный, просим зарегистрироваться по ссылке: <https://korean-culture-moscow.timepad.ru/event/929527/>

### КОНКУРС КРАСНОРЕЧИЯ

В апреле в Корейском КЦ состоится конкурс красноречия по корейскому языку центра Седжон 2019. Он пройдет в два этапа: 3 апреля – часть говорения, 10 апреля – аудирование. Темы для конкурса в этом году: «Корейская и русская культура» и «Этот особенный город Чонджу». Зрителей также ожидает лотерея с небольшими призами, приходите поболеть за участников!

한국문화원  
КОРЕЙСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР

검정고무신

ПОКАЗ КОРЕЙСКОГО МУЛЬТФИЛЬМА

**ЧЕРНЫЕ ГАЛОШИ**

КАЖДУЮ ПЯТНИЦУ В 18:00

КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР ПОСОЛЬСТВА РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ 2 ЭТАЖ

ЧИСТОПРУДНЫЙ БУЛЬВАР Д. 17 С. 1  
ВХОД СВОБОДНЫЙ

### ПОКАЗ МУЛЬТФИЛЬМА «ЧЕРНЫЕ ГАЛОШИ»

Каждую пятницу в Корейском Культурном центре с 18:00 мы смотрим мультфильм «Черные галоши». Он рассказывает про приключения корейского мальчика Ли Ке Ёна и его друзей, а действие происходит в 1970-х годах в Республике Корея.



# 아니치킨 PD “러 엔터테인먼트 시장에서도 K-Pop 주목하고 있다”

한국 엔터테인먼트 모방 연예 기획사 많아  
대중문화와 소비즈니스 시장에도 큰 관심

SM-YG-JYP로 이어지는 한국의 대형 엔터테인먼트 기업들은 한류 문화의 산업화를 통한 경제 한류를 이끄는 주춧돌이다. K-Pop의 세계화로 국내의 아티스트들이 해외 뮤지션들과 합동공연을 펼친다거나 해외 유명 프로듀서와의 콜라보레이션이 이뤄지고 있다. R&B를 비롯해 팝, 힙합, 일렉트로닉, 발라드, 사이키델릭 등 장르의 다양하다.

래퍼 비와이(BewhY)는 빅크릿(Big K.R.I.T)과 콜라보레이션 신곡 '우노(UNO)'를 내놨다. 효린은 힙합 일렉트로닉 그룹 파이스트 무브먼트, 작곡가 조르지오 모로더와 콜라보레이션 작업을 진행한 바 있다. 에릭남은 미국 R&B 갈란트 '케이브 미 인(Cave Me In)'을 발표했다. 아이돌그룹 BAP의 멤버 켈로는 스웨덴 팝 밴드 브레이슬렛(Bracelet)과 합작곡 '브레이크어웨이(Breakaway)'를 발표한 바 있다. 콜라보레이션은 비단 뮤지션들의 합작 음반 발매에만 그치지 않는다. 키위미디어그룹은 유명 힙합 아티스트들이 소속된 사이키델릭 레코즈와 계약을 체결했다. 이를 통해 아시아 지역에서 K-힙합 흐름을 주도해 나가면서 미국 현지와 R&B 아티스트의 콜라보레이션 프로젝트도 본격화할 계획이다. 트렌드가 빨리 변해 새로운 것을 요구하는 시대인 만큼 엔터테인먼트 시장에서 콜라보레이션은 다양한 분야와 아티스트로 확장될 것으로 기대된다.

국내의 주요엔터테인먼트사는 이러한 협업을 통해 세계 시장 진

출을 가속화하고 있는 실정이다. 그렇다면 러시아는 어떨까? 콜라보레이션 프로젝트가 한국과 미국, 중국 등 대체적으로 거대 엔터테인먼트의 자본을 기반으로 브랜드 간 만남을 통해 새로운 시장과 소비문화를 창출해내고 있다면 러시아의 경우 소규모 공연을 중심으로 현지 프로모터들 간에 협업이 이뤄지고 있다. 앞서 통신원이 소개했던 <레이브릭스>나 <바이올렛트리>, <해리빅버튼>이 좋은 예다. 한국과 러시아 대중산업에 종사하는 프로듀서나 엔터테인먼트 기업, 뮤지션들 간 교류를 위해서는 무엇이 필요할까?

현지 엔터테인먼트와 유명 프로듀서를 통해 현지 음악 시장의 특성을 분석하고 협업 가능성을 타진하는 것이다. 한국 K-POP에 큰 관심을 가지고 있는 유명 프로듀서인 마트베이 아니치킨 씨는 통신원과 인터뷰에서 “레이블 시장의 급격한 쇠퇴 이후 장기간 공황 상태였던 러시아 음악 시장에서도 엔터테인먼트 산업을 통한 음악 시장 활로 찾기에 고심하고 있다”면서 “러시아 대중음악계도 한국 대중음악의 세계화 현상을 굉장히 높게 평가하고 있다”고 설명했다.

마트베이 아니치킨 프로듀서는 심수봉이 부른 번안곡 <백만송이 장미>를 부른 알라 푸가초바의 측근이다. 연예 기획사를 운영하고 있으며 푸가초바의 손녀 니키타 프레스냐코바의 프로듀서이기도 하다.

아니치킨은 “K-POP의 저력을 세계에 알린 한국 엔터테인먼트를



모방한 연예 기획사들을 러시아에서 심심찮게 발견할 수 있다”면서 “우리가 보이밴드 <비트레이트>를 대중 음악 시장에서 선보인 것처럼 아이돌 밴드를 양성하는 엔터테인먼트가 러시아 시장에서도 조금씩 생겨나고 있다”고 말했다. 20년 전 영미 아이돌 그룹이 보여준 대중문화 산업의 가능성에서 K-Pop이 출발했듯이 러시아 기획자들은 K-Pop을 모티브로 통해 러시아 음악 시장에 새로운 활력이 돌기를 기대하고 있다는 의미다. 그가 한국 대중음악 시장에 관심을 갖게 된 것은 그리 오래되지 않았다. 현재는 한국 대중음악 산업과 소비즈니스에 큰 관심을 갖고 활동하고 있으며 러시아와 한국 아이돌로 구성된 공동 프로젝트 추진도 희망하고 있다.

그는 “K-Pop 커버댄스 팀과 협력하는 알리나라는 친구를 알게 되면서 한국 소비즈니스 시장에 대해 관심을 갖게 됐다”면서 “관계

자들과 친분을 맺으면서 K-Pop이나 한국 대중문화와 상업성, 엔터테인먼트 시장이 가진 잠재력”을 목도하게 됐다고 강조했다. 그이 “한국 음악에는 다양성이 공존한다. 아이돌 밴드의 노래, 춤, 랩 등에는 러시아 대중음악에서 찾아볼 수 없는 다양한 스펙트럼이 공존한다”면서 “그래서인지는 모르겠지만 한국 K-POP에 큰 매력을 느끼고 있다”고 말했다.

한국에 아직 가 본 적이 없다는 그는 “아직 한국을 방문한 적은 없지만 한식을 무척 좋아한다”면서 “한국 K-Pop 프로듀서나 엔터테인먼트와 작업하는 것에 관심을 가지고 있으며 예전에 고려인 아나타 최와 작업을 함께 한 적이 있다”고 상기했다.

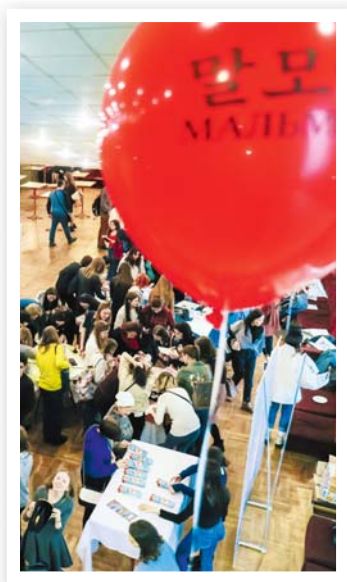
EXO나 B.A.P, BTS를 좋아한다는 그는 <비트레이트>에 대해 “사람들은 내가 프로듀서를 맡고 있는 그룹들을 일반적인 보이밴드라고 생각하지만 그들의 댄스 요소에

는 지금까지의 러시아 보이 밴드들이 보여준 것과 다른 그 무엇이 있다”고 했다. 그러면서 “러시아 보이밴드는 댄스보다는 음악에 더욱 열정을 쏟는다”면서 “그들은 댄스에 많은 시간이나 에너지를 할애하는 것을 원치 않으며 그것이 러시아 아이돌 밴드의 특성”이라고 꼬집어 말했다.

끝으로 “한국인이 좋아하는 <백만송이의 장미>는 알라 푸가초바의 곡을 번안한 곡이다. 알라 푸가초바는 자신의 노래를 한국인들이 좋아한다는 사실을 알고 있는 나”는 질문에는 “물론 알고 있다. 예전에 들려준 적이 있다. 대중음악에 있어 러시아 곡이 번안곡으로 사용되는 경우는 극히 드물기 때문이기도 하지만 원곡에 비해 <심수봉의 백만송이의 장미> 상당히 부드러워서인지 매우 만족스러워하는 것 같았다”고 전했다.

최승현 기자  
ЧОЙ СЫНХЕН

## ‘말모이’ 제4회 러시아 ‘한국영화의 해’ 개막작 선정



대한민국 임시정부 수립 100주년을 기념해 조선인의 말과 마음을 모은 사전 편찬 내용을 다룬 영화 ‘말모이’가 제4회 러시아 ‘한국영화의 해’ 개막작으로 선정됐다.

러시아 한국영화의 해는 주러시아 한국문화원과 전러시아영화인협회가 공동 주관하고 한국

임시정부100주년 기념사업추진위원회, 문화체육관광부가 후원하며 러시아 관객들에게 한국 영화를 소개하기 위해 마련됐다.

말모이는 ‘사전’을 뜻하는 순우리말로 조선어학회가 국어사전을 만들기 위해 일제의 감시를 피해 전국의 우리말을 모았던 비밀 작전의 명칭이기도 하다.

한국에서 시나리오 작가로 큰 성공을 거둔 엄유나 작가의 감독 데뷔작이며 러시아에서는 처음 선보이는 작품이다.

이날 행사는 특히 러시아 극동 연해주에서 우리나라 최초의 임시정부에 해당하는 ‘대한국민의회’가 창설된 날에 맞춰 열렸다. 상하이 임시정부보다 약 1개월 먼저 출범한 대한국민의회는 사실상 최초의 임시정부로 평가받는다.

또한 영화 상영전 한글 축제가 열려 훈민정음 탁본체험, 세종대왕의상 및 한글 한복입기, 전각수제도장만들기, 어라연전각연구회 전각작품 전시, 한글 체험, 말모이 포토존 이벤트 등 다채로운 체험 프로그램을 선보였다.

주러시아 한국문화원과 전러시아영화인협회가 공동 주관하고 한국 임시정부100주년 기념사업추진위원회, 문화체육관광부가 후원한 이날 행사에는 우윤근 주러시아 한국 대사과 톤기흐 전러시아 영화인 협회 부회장, 엄유나 감독, 제작자 더램프 박은경 대표, 현지 문화·언론계 인사, 한국어 전공 학생 및 교수, 영화 애호가, 고려인(토착 한인) 등 약 1천명이 참석해 성황을 이뤘다.

18일은 주러시아한국문화원에서 엄유나 감독과 박은경 대표 팬미팅 및 말모이 제작과정 소개 시간을 가졌다.

150명의 관객들이 참석한 가운데 Q/A, 영화 관련 퀴즈 이벤트, 팬사인회 등을 진행해 팬들과 함께 소통하는 시간을 가졌다.

이번에 모스크바를 처음 방문한 엄유나 감독과 박은경 대표는 19일 러시아최대영화스튜디오 모스필름을 방문하였으며 이번 방문 계기로 한국 영화가 러시아에 진출 기반이 마련되기를 희망한다고 밝혔다.

편집부

## 우수리스크에 최재형 기념관 개관



프커팅, 기념관 관람 등의 순으로 진행됐다.

최재형 선생은 어린 시절 부모를 따라 연해주로 이주한 후 러시아 군대 군납상인으로 막대한 부를 축적, 조국 독립을 위해 모든 재산과 목숨까지 바치면서 노블레스 오블리주(사회 고위층 인사에서 요구되는 높은 도덕적 의무)를 실천한 독립운동가로, ‘폐치카’(난로)라는 애칭처럼 조선인들에게는 따뜻한 대부였다.

국가보훈처 관계자는 “최재형 선생 기념관은 러시아를 방문하는 우리 국민과 세계인들에게 한국의 자랑스러운 독립운동사를 알리는 대표적 독립운동 유적지이자 역사 탐방 교육의 장이 될 것으로 기대하고 있다”라고 밝혔다.

편집부

러시아 연해주 지역 독립운동의 대부였던 최재형 선생의 독립운동과 그 정신을 계승하기 위한 기념관이 우수리스크에서 문을 열었다.

국가보훈처(처장 피우진)는 올해 3.1운동 및 대한민국임시정부 수립 100주년을 맞아 최재형 선생이 순국하기 전까지 거주한 건물을 전시관으로 조성해 3월 28일 오전 11시(현지시간) 개관식을 가졌다. 이번엔 문을 연 ‘최재형 선생 기념관’은 기념관(전시관)과 관리동(영상실 등)으로 구성됐으며, 대지 약 640㎡에 연 건평 100㎡ 규모로 조성됐다.

이날 개관식에는 피우진 국가보훈처장과 한우성 재외동포재단 이사장, 최 발렌틴 선생(최재형 선생 후손), 조 바실리 전러시아 고려인 연합회 회장, 김 니콜라이 연해주 고려인민족문화자치회장, 문영숙 최재형기념사업회 이사장, 이석배 주블라디보스톡 총영사, 고려인동포 및 재외국민 등 70여 명이 참석했다. 행사는 국민의례와 최재형 선생 약사소개, 축사, 감사패 전달, 최 발렌틴 선생에 선물 증정, 테이



# БАМБУКОВЫЙ РАЙ: ЧИСТОТА ВОЗДУХА И МЫСЛЕЙ...

Вместе со специальным корреспондентом «РК» продолжаем знакомство с туристическими местами Южной Кореи.

**М**инистерство туризма называет Дамян Экополисом. Расположенный в горной местности на юге страны, регион богат лесами, сюда корейцы приезжают на пикники, тимбилдинги (МТ), семейные вылазки. Большая сеть пансионатов, где можно снять дом или отдельную комнату, взять оборудование для барбекю (иногда только по определенным дням, чтобы не портить чистый воздух дымом).

Также здесь можно купить овощи, фрукты и продукты из них непосредственно на фермах и кооперативах. На карте района, которую можно получить на ресепшне отеля, пансионата или в туристических офисах указаны адреса, где продаются клубника, голубика, дыни, томаты черри, хурма, виноград, рис, продукты из бамбука, соевый соус, вино и макколли.

Но до Дамяна нужно было еще доехать. Нас ждал самый долгий участок маршрута – 255 километров, которые мы предполагали преодолеть чуть меньше, чем за 4 часа. Дорога была замечательной, как и везде в Корее, но нас поджидал один сюрприз. В какой-то момент мы увидели знак «Последняя зона отдыха» – и действительно дальше на протяжении пары часов у нас не было возможности остановиться. Так что будьте внимательны, если «санитарные остановки» вам необходимы.

Кстати, если вы захотите приехать в Дамян из Сеула, то самый удобный транспорт – автобус, он идет 3,5 часа от Центрального автобусного терминала в Сеуле.

## МЕТАСЕКВОЙЯ

Разместились мы в комнате в пансионате. Спальня, совместный санузел, гостиная-студия с телевизором и кухней. За 10 000 вон нам дали дополнительный спальный комплект: подушку, одеяло и тонкий матрас. Во дворе стол с деревянными лавками, на территории несколько контейнеров для раздельной сортировки мусора.

В Дамяне действительно серьезно относятся к экологии. Пансион мы выбрали и за то, что он находился в паре километров от знаменитого пути «Метасеквойя». Если вы являетесь любителем корейских дорам (например, «Маска»), то наверняка видели сцену: пара приезжает в Дамян и идет по широкому бульвару, посаженному стройными рядами высоких деревьев. Иногда даже рассказывают легенду, что если влюбленным пройти весь путь, держась за руки, то их отношения будут долгими и счастливыми. Бульвар длинный, 8,5 км, но весь путь не замечаешь – настолько величественные де-

ревя высотой 10-20 метров притягивают взгляд. Кстати, деревья расположены на 2,1 километре пути, а всего их насчитывается 487 штук.



ревя высотой 10-20 метров притягивают взгляд. Кстати, деревья расположены на 2,1 километре пути, а всего их насчитывается 487 штук.

Мне казалось, что мы едем смотреть на древние деревья, однако дорогу засадили только в 1970-х. Однако относительная молодость места не помешало завоевать два важных приза: в 2002 Министерство леса, а в 2006 Министерство строительства и транспорта назвали бульвар самой красивой дорогой с деревьями в Корее.

Мы же заплатили по 2 000 вон за билет, достали зонты и не спеша отправились на прогулку. Осень выдалась теплой, поэтому даже в октябре листья оставались зелеными. Многие побывавшие здесь пишут, что

самая красивая пора – это время осенней листвы, но я готова предположить, что секвойи прекрасны в любое время года. Кстати, листочек секвойи, который я подобрала с земли и сохранила между страниц книги, высох и потерял внешний вид.

Народу было немного, поэтому прогулка превратилась в медитацию, приносящую спокойствие духа и расслабление для тела. Именно за этим и стоит ехать в Дамян.

## БАМБУКОВЫЙ ЛЕС

Следующей точкой нашего маршрута был бамбуковый лес Чунновон (Juknokwon). 6 000 вон – и вы внутри бамбукового



очень быстро, поэтому в его стволе (или стебле?) не успевают накопиться вредные вещества, поэтому он является одним из самых экологически чистых материалов на планете.

Бамбук цветет редко, некоторые виды – раз в 100 лет, и расходуется на цветение весь запас энергии, после чего погибает. Роша зацветает массово – и после этого часто бамбук на территории

ароматизаторах для дома, которые продавались в двух форматах: диффузор с маслом и пульверизатор. В кафе рядом можно было попробовать бамбуковое мороженое. Оно оказалось с совершенно нейтральным вкусом – похоже на мороженное из зеленого чая. Кстати, зеленый чай отлично соседствует с бамбуком, мы часто встречали цветущие кусты в лесу.

тоже есть в продаже, только нужно быть внимательными.

Я же ограничилась пачкой чая в пакетиках. Он оказался приятным, освежающим, очень легким и не раздражающим организм. Очень советую попробовать при случае.

## ДРУГИЕ ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТИ

Разумеется, в Дамяне можно получить и культурный опыт, ознакомившись с литературной коллекцией, посетив различные арт-пространства. А любители новизны вкусов и кулинарных ощущений найдут любимые места.

Кухня Дамяна проста и незатейлива, но она оставляет след в душе, как будто блюдо готовила мама или тетя. Около 50 лет назад в Дамяне образовались две улицы – на одной продают лапшу, в том числе знаменитую лапшу с анчоусами, которую стоит обязательно попробовать зимой. На второй улице расположились несколько ресторанов с кукпабом – мясной суп с рисом. Попробуйте оригинальный суп рыбка Чанпён с проростками сои и кубиками редьки. Ох, даже самой сейчас захотелось...

В Дамяне и окрестностях много павильонов – небольшие открытые строения под крышей. Мы не стали посещать все, ограничившись простыми павильонами, которые мы встретили, прогуливаясь по дороге с мета секвойями. Местные составляют списки самых красивых мест, я же удовольствовалась тем, что попало на пути. Разувшись, я зашла внутрь, села, прислонившись к опоре и закрыла глаза.

Для нас поездка в Дамян была как раз о спокойствии, о чистоте: воздуха, внутреннего состояния, мыслей. Обязательно приеду сюда снова.

Марина СЕМЕНИХИНА

вымирает. Чтобы сохранить лес, необходимо за ним ухаживать: обрезка растений предотвращает цветение, регулярная вырубка освежает лес, который быстро потом восстанавливается благодаря быстрому росту.

А гулять в бамбуковом лесу – одно удовольствие! Свежий воздух, стройные ряды стволов, шелест листьев и скрип стволов... Голова очищается моментально!

## ПРОДУКТЫ ИЗ БАМБУКА

Музей бамбука, находящийся на территории парка, оказался пустым и загадочным. А вот магазинчик, расположенный в цокольном этаже порадовал огромным выбором подарков. Мы остановились на

Из парка мы вышли к небольшой деревне, где расположились многочисленные торговцы. Изделия из бамбука – от тоненьких ложечек для заварки зеленого чая до небольших комодов, статуэтки, поющий ветер, бамбуковый чай, бамбуковая водка, бамбуковый текстиль – просто царство бамбука в розничной торговле.

Онни решила приобрести для своих родственников бамбуковые разделочные доски. Каково было наше удивление, когда мы обнаружили на них надпись: «Сделано в Китае». К счастью, это произошло до оплаты, поэтому мы отправились на поиски дальше. Нужные доски нашлись через некоторое время – товары производства местной фабрики

Сезон ночных экскурсий этого года во дворец Чандоккун, один из четырех королевских дворцов Сеула, открывается 4 апреля и продлится до 27 октября.

Посетители смогут насладиться танцевальными и музыкальными представлениями под ночным небом.

Началась предварительная продажа билетов на экскурсии-онлайн. По воскресеньям они будут проводиться только для иностранцев с возможностью получить комментарии на английском, китайском и японском языках.

## НОЧНЫЕ ЭКСКУРСИИ ПО КОРОЛЕВСКОМУ ДВОРЦУ



## КИМ СО ВКУСОМ КИМЧХИ

Шопинг – неотъемлемая часть любого путешествия. Корея предлагает своим гостям большой выбор интересных товаров хорошего качества по недорогой цене.

Национальная организация туризма Кореи обнародовала список самых популярных корейских покупок, давно полюбившихся туристам со всего мира. Многие подарки из этого списка наверняка окажутся сюрпризом. Например, мало кто знает, что среди туристов очень популярно привозить из Кореи сухую морскую капусту «ким». Она занимает

первое место среди самых популярных покупок у путешественников. Иностранцы часто едят ким в качестве здорового перекуса или закуски к алкогольным напиткам. Если раньше можно было встретить лишь обычные соленые водоросли, то в последнее время на прилавках магазинов морская капуста представлена в большом ассортименте, и ким теперь можно попробовать со



вкусом кимчхи, васоби, говядины на гриле и др.



# КИМ ИРСЕН ИЛИ КИМ ИР СЕН?

**Валерий СУХИНИН,**  
доцент кафедры японского, корейского, индонезийского и монгольского языков, бывший посол России в КНДР

Неунифицированность написания корейских имен в русском языке часто ставит в тупик русскоязычную публику: где здесь фамилия, где имя, можно ли обращаться к корейцу только по первому или только по последнему слогу его именного комплекса? При этом мы оставляем за скобками различия в транскрипции и транслитерации имен, особенности передачи тех или иных специфических для корейского языка звуков, непропорциональное следование англоязычному написанию, где, например, отсутствующие в английском корейские буквы «э», «ы» передаются через сочетания «ai», «ae», «eu», что при воспроизведении на русском до неузнаваемости искажает изначальное имя. Все это – предмет отдельного разговора.

Для преодоления существенного разнобоя, вызывающего массу неудобств, многие советские и российские лингвисты-корееведы уже с начала 60-х годов прошлого столетия настойчиво предлагают хотя бы писать фамилию и имя (именно в таком порядке) корейцев в два слова, как это приняты в отношении китайских имен по настоянию

Пекина с конца 70-х годов.

Хотя наиболее распространенные именные комплексы корейцев – трехсложные: первый слог – фамилия, второй и третий – имя, встречаются двусложные фамилии и, довольно часто, односложные имена. К первой группе относятся имена прежних и нынешних лидеров КНДР (Ким Ирсен, Ким Ченир, Ким Ченън) и Республики Корея (Ким Дэджун, Но Мухён, Ли Мёнбак, Пак Кынхе), к более редким – Пак Чхоль, Хо Дам, Сагон Иль, Сону Рииль, Токко Мунхын, Намгун Ён. Кстати, в отличие от русского языка число фамилий у корейцев невелико, а имен, наоборот, множество, поэтому для правильной идентификации человека следует называть полные фамилию и имя, не допуская сокращений типа русских инициалов.

Корейские именные комплексы в конце XIX века часто записывались по-русски в три элемента каждый с заглавной буквы, но через дефис: Ким-Хонг-Чип, И-Пом-Тин, И-Юнг-Ёнг (см. «По Корее. Путешествия 1885–1886 гг.», М., 1958), позже стали следовать тогдашним правилам записи китайских имен – фамилия отдельно, имя в два компонента через дефис, второй из них – с маленькой буквой: Ким Ир-сен, Хан Сель-я, Пак Ден-ай, Тё Ги-чен (А. Гитович, Б.Бурсов «Мы видели Корею», Л., 1948) и, наконец, с 50-х годов стало безраздельно господствовать написание

каждого элемента с большой буквы без дефисов.

Сторонники подобной «традиционной» записи ссылаются на то, что корейское имя состоит из двух слогов, каждый из которых можно записать иероглифом со своим значением. Но ведь в условиях отказа от иероглифической письменности в Корею молодое поколение уже не воспринимает иероглифы как отдельные полнозначимые морфемы. То есть элементы имени теперь уже обычно не этимологизируются, на их стыке происходят фонетические чередования, скрепляющие эти элементы в единое слово, причем по отдельности части дву- (или более) сложного имени никогда не употребляются. Подобное явление можно сравнить с русскими двукорневыми именами (Людмила, Владимир, Ярослав), которые мы при употреблении не делим на части.

Кроме того, в последнее время корейцы часто дают детям не иероглифические, а исконно корейские имена, которые могут состоять из однокорневого, но двусложного слова (Исиль, Ханиль, Пора, Нары, Сылги, Арым), а христиане уже давно используют и европейские имена (Иосиф, Мария, Алиса, Роза, Эстер), которые было бы абсурдно записывать в несколько слогов каждый с заглавной буквы. Следует также учесть, что географические названия, в большинстве своем иероглифические по происхождению, в отличие от XIX века теперь

все пишут по-русски в одно слово (Пхеньян, Нампхо, Пусан, Тэгу, Тэдонган, Ханган).

Предлагаемое лингвистами пословное написание корейских фамилий и имен широко применяется в научных публикациях, востоковедческих журналах, его в большинстве своем поддерживают корееведы на своих конференциях. К сожалению, во многих СМИ, практических организациях не обращают на это должного внимания и не спешат прислушиваться к мнению специалистов, продолжая использовать устаревшую пословную запись корейских именных комплексов. В результате получаются анекдотические варианты, когда к Ким Ённам, например, могут обратиться как к «господину К.Е.Наму». (Аналогичным образом не знающие русского языка корейцы могут адресовать приглашение «господину П.А.Ивановичу», принимая русское отчество за английское «last name»).

С учетом всего вышеизложенного преподаватели корейского языка в МГИМО при обучении студентов настоятельно рекомендуют им придерживаться пословной записи корейских именных комплексов – фамилия отдельно, имя отдельно, каждое слово слитно и с большой буквы. При этом склоняется только последнее слово, если только фамилия у мужчин не употреблена отдельно, без имени (у женщин фамилию не склоняем).

Хотелось бы надеяться, что обучающие и обучаемые в МГИМО специалисты-международники всех направлений также будут придерживаться вышеизложенного принципа записи.

Источник:  
Портал МГИМО

## ШАХМАТЫ

Никому из взрослых и юных соперников 14-летнего Дмитрия Цоя не удалось даже сыграть вничью в сеансе одновременной игры, который чемпион мира по шахматам дал в корейском учебно-методическом центре в Москве 29 марта.

Это было ожидаемо, потому что шахматный вундеркинд еще два года назад выполнил норматив мастера спорта ФИДЕ (международная шахматная федерация). На сегодня Дима многократный чемпион Москвы и России во всех дисциплинах по шахматам (классика, рапид, блиц), вице чемпион Европы 2018 года по классическим шахматам (Рига, Латвия), чемпион мира 2018 по быстрым шахматам. Бронзовым



призером чемпионата мира по классическим шахматам он стал уже в 9 лет.

Уже в течение семи лет входит в состав юношеской сборной России. Его цель стать вторым (после Алексея Кима) корейцем, носителем наивысшего звания в шахматах – международный гроссмейстер.

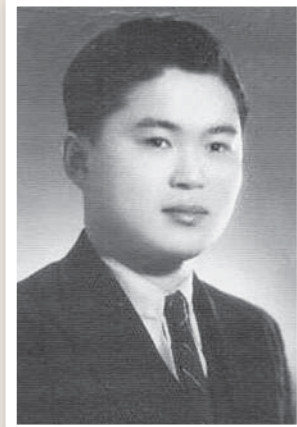
## БОКС

27-летний украинский боксёр второй легчайшей весовой категории Арнольд Хегай одержал очередную победу на профессиональном ринге. 30 марта в бою против 21-летнего представителя Танзании Хайдари Мчаны он не оставил шансов сопернику и записал в свой актив 15 победу. За последние пару лет украинец значительно повысил уро-

вень оппозиции, что сделало его одним из самых многообещающих проспектов дивизиона. Единственная проблема состоит в том, что второй легчайший вес не слишком популярен среди фанатов, поэтому добиться большого признания и высоких гонораров будет весьма непросто.

Арнольд живёт и тренируется в Одессе. Несколько боёв провел в России.

## ПОМОГИТЕ НАЙТИ ЧЕЛОВЕКА



Прошу помочь мне найти потомков моего дяди Цоя Николая Федоровича, брата моей мамы Горлач Татьяны

Фёдоровны (в девичестве Цой-Ганина).

Дядя родился во Владивостоке в 1910 году, его жену звали Лидия, дочь – Елена. В 1918 отец дяди и моей мамы Федор Иванович Цой с семьей выехал из Владивостока. В 1947 семья растерялась, и наши попытки найти их ни к чему не привели. Дядя знал хорошо французский и английский языки, в 1954 он вернулся из Шанхая.

Может, живы его внуки, дети.

Заранее благодарю,  
Екатерина Николаевна  
Гормач (г. Дзержинск  
Свердловской области,  
ул. Шевченко, 24-96,  
тел. 8 (343) 976-04-42)

## НА КНИЖНУЮ ПОЛКУ

**А. Дубровин  
Д. Федоров**

Хобби Пресс 2015 г.,  
250x250 мм., 216 стр.,  
твердая обложка, мелованная бумага, цв. иллюстрации  
ISBN 978-5-904280-52-9

Эта высокохудожественно оформленная книга-альбом в занимательной форме рассказывает об основах буддизма, показывает, как изображали буддийских персонажей в разных странах и почему их изображали именно так. Книга проиллюстрирована большим количеством изображений из собраний Государственного музея искусства народов Востока, Музея антропологии и этнографии РАН (Кунсткамера), частных собраний.

Авторы надеются пробудить интерес к буддизму и буддийскому искусству как к огромной части человеческой культуры.  
Интернет-магазин: [hobbypress.ru](http://hobbypress.ru)  
Ссылка на книгу в магазине: [hobbypress.ru/buddiyskiy-mir/](http://hobbypress.ru/buddiyskiy-mir/)  
Контактный телефон: +7 909 151 31 01



## БЕЛЫЙ ЖУРАВЛЬ

корейский ресторан

Москва,  
Фрунзенская наб., 14/1,  
метро Парк культуры

Телефоны:  
+7 (499) 542-23-23  
+7 (495) 775-06-56

**ДОСТАВКА КОРЕЙСКИХ ПРОДУКТОВ ОТ ФЕЛИКСА**  
ЗВОНИТЕ: 8 925 517 40 36; 8 926 549 75 45

Factory of Freshness

# ФАБРИКА СВЕЖЕСТИ

чимпени.рф  
фабрика-свежести.рф

- ◆ Изделия из риса  
Более 8 наименований
- ◆ Мучные изделия  
Кимчи-манду (пельмени по-корейски)  
Пельмени, манты, санса, плов, лагман, кусис  
Пирожки домашние, яблочко в тесте
- ◆ Салаты  
Чаче, фунчоза, спаржа, папоротник, огурцы, чиргунн, дайкон, грибы, морская капуста, хе (рыбное, мясное)
- ◆ Холодные закуски  
Сяби, дэя, кохуудзя, соевый соус  
Ким-паб (роллы)
- ◆ Готовые продукты  
Тубу, муги, конампуль  
Рис австралийский, китайский, чалсары
- ◆ Южнокорейские продукты  
"Шли рамеч", морская капуста, рыбные консервы, кусис, чай, супы, приправа и др.

Чимпени Чак-чак Кимчхи

Сундэ Чартгоги (в т. ч. розанный)

Сирутот Пигодя (дрожж., крахм., рис.)

Кадюри Панчан

ДОСТАВКА ВСЕГДА БЕСПЛАТНАЯ!

Тел.: +7-963-712-52-44, +7-985-201-28-11